



TJ Prannarai Recruitment Co., Ltd.

42 Tower, Room 2102, 21st Floor, 65 Soi Sukhumvit 42, Sukhumvit Rd., Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10110
E-MAIL: inter@tjprannarai.co.th URL: http://www.tjprannarai.co.th TEL: 0-2712-3199 FAX: 0-2712-3201
TAX ID: 0105544009103 (Head Office)

タイ国 法律改訂情報 Vol. 71 (2016年11月17日発行)

みなさま、こんにちは。タイ国法律改定情報 Vol. 71 は「財務省発表：2018年度・公的年金制度構築へ」をお送り致します。タイ国において、社会保障制度の大きな転換期を迎えることとなりました。日本と同様ではありませんが、私たちがイメージする「厚生年金(公的)」が、タイ国に新たに導入される運びとなりました。

9月(Vol. 69)に「財務省発表：退職金積立基金・2018年強制加入開始へ」という内容で、情報を配信致しました。今回の情報は、その内容に追加した情報となります。

11月8日に報道された閣議決定の概要をお送り致します。

財務省発表：2018年度・公的年金制度構築へ

1. 厚生年金(老齡年金) การบูรณาการระบบบำเหน็จบำนาญ

2018年より従業員数が100人以上で、民間企業で働く15歳から60歳までの従業員に対して、公的制度である厚生年金が導入される。(※厳密には日本の厚生年金制度と異なる)

毎月の賃金より従業員と企業が厚生年金基金へ一定金額を納める。従業員は定年時に退職金とは別に厚生年金基金に積立した額を受け取ることができる。

現在の任意加入で私的運用の退職金積立制度(Provident Fund)は老齡年金への移行となる。

現在、従業員100人以下で退職金積立制度がない会社は現状のままである。また、100人以上の会社では2018年を目処に新たな公的制度である厚生年金(老齡年金)の加入へと移行する。

2. 高齡者雇用 การจ้างงานผู้สูงอายุ

会社は60歳以上の高齡者を雇用した場合、賃金を2倍の額で経費として計上できる。ただし、計上できるのは賃金または月給のうち15,000バーツまでとし、全従業員の10%未満の人数であること。この場合、雇用する高齡者従業員は株主、取締役、経営者、事業経営者ではないこと。

3. 高齡者用住宅施設の建設 การสร้างที่พักอาศัยสำหรับผู้สูงอายุ (Senior Complex)

高齡者の為に、医療設備があり安全・安心して居住できる住宅施設の建設案。利用者は30年の居住権利を有する。

(注釈：詳細は不明だが、日本でいう養護老人ホームのような設備を考えていると推測されます。)

4. 自宅を保有している高齢者の借入 สินเชื่อที่อยู่อาศัยสำหรับผู้สูงอายุ (Reverse Mortgage : RM)

60 歳以上の高齢者で自宅を保有している者に対して、金融機関から借入をすることなく毎月の生計を営む事ができるようにする。

(注釈: 詳細は不明だが、米国の住宅担保年金をモデルにしていると思われます。土地と自宅を担保に金融機関から借入をし、死亡すると金融機関が資産を売却し清算する金融方式)

~~~~~以上、財務省の発表内容(概要): 訳者 瀬崎 瞳~~~~~

#### 【補足(前田記載)】

11 月 8 日の閣議決定の内容を拝見しますと、タイ国が新たに「公的年金制度」の導入を行うことがわかりました。私たちがイメージする「厚生年金(公的)」の制度を作り、従業員数が 100 名以上の企業が強制加入となります。

日本の厚生年金は、老齢年金+医療保障(健康保険)ですが、タイ国においては、老齢年金のみとなります。健康保険については、日本と異なりますが既に導入されています。

現状、任意加入で私的運用の「退職金積立金(Provident Fund)」ですが、2018 年を目処に「老齢年金(公的制度)」への移行になります。

従業員数 100 名以下で、退職金積立金がない会社は現状のままです。100 名以下の会社で、退職金積立金がある会社については、報道では触れられていないため任意加入(私的運用)のままなのか、公的制度(厚生年金)に組み込まれるか、また任意で厚生年金に加入ができるかは、今の時点では判りません。

掛け金の利率に関しては、おそらく Vol. 69(9 月)に記載した利率になる可能性が高いです。(法律として正式に制定されていないので現時点では不明)

現在、100 人以上の会社で「退職金積立」が既にあり、今後、強制加入の「老齢年金」に移行後、「退職金積立」と「老齢年金」を、それぞれ運用できるか否かまでは現時点では判りません。

新たな情報、正式に法律として制定された場合は改めて配信致します。

タイ国法律改定情報は毎月第 3 木曜日に発行しております。

次回は、2016 年 12 月 15 日(木) です

【お断り】 各種ご相談は有料で回答致します。個別でのご質問にはお答え致しかねますので、ご了承の程お願い致します。

## 【無料購読のお申し込み】

TJ Prannarai Communication Co., Ltd. (前田 千文)

TEL: 0-2712-3199 E-mail: [jntrans@tjprannarai.co.th](mailto:jntrans@tjprannarai.co.th)

HP: <http://www.tjprannarai.co.th/jp/index.html>

過去のバックナンバーは無料でダウンロードが可能です。↓

<http://www.tjprannarai.co.th/jp/consulting/information.html>

## TJP サービスのご案内

### ★通訳者派遣

半日から対応が可能です。日本語能力検定N1の経験者が対応いたします。

商談、労働訴訟、技術研修、会計監査、M&Aなど難易度が高い案件の対応可能です。

### ★翻訳

日本語・タイ語・英語の相互翻訳を行っております。

契約書、覚書、法規関連文書からマニュアルや仕様書まで多岐に渡ります。

翻訳経験 10 年以上のベテラン翻訳者など、スペシャリストが対応いたします。

### ★各種ご相談

法律関連のご相談は有料となっております。相談料は 1 案件 5,000THB となっております。

### ★定型フォーマットのご紹介

お客様からの「フォーマットを作って欲しい」というお声から生まれました。

社内で頻繁に使用される定型フォーマットを販売しております。

日本語・タイ語のセットで 1,500THB です。

「雇用契約書」「警告書」「退職届」「解雇通知書」「給与証明」など

9 種類のフォーマットをそろえております。

<http://www.tjprannarai.co.th/jp/consulting/index.html>

# タイで成功するためには必携

新刊



## タイ国・国税法(2016年度版)

新たな法改正を収録した最新版

- 【収録法令】
- 付加価値税 (VAT)
- 所得税
- 事業税

指差して日タイ相互理解が可能

日本語-タイ語 対訳



## タイ国・労働三法

知っている、知らないとでは**裁判**になってからでは**遅い**

- 【収録法令】
- 労働関係法
- 労働者保護法
- 労働裁判所設置・労働訴訟法

## タイ国・ビジネス法規集

日本人が知るべき**基礎的**な**法律**を1冊に**集約**

- 【収録法令】
- 外国人事業法
- 会社法
- 外国人就労法
- 工場法
- 公開株式会社法



## 「タイ国 労働判例集1(130選)」

- 実際に発生した**労働訴訟**を**14ケース**に分類して収録。  
(日本語のみ)

## タイ国 業務安全・衛生・環境法、危険物法

安全・環境・危険物 これ**1冊でOK**

- 【収録法令】
- 危険物法
- 業務安全・衛生・環境法
- 危険有害物質の安全・衛生関連規定



TJプランナライ リクルートメント株式会社

TJ Prannarai Recruitment Co., Ltd.

42 Tower, Room 2102, 21Fl. 65 Soi Sukhumvit 42. Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10110 Thailand

TEL: 0-2712-3199 Fax 0-2712-3201 Email: jpntans@tjprannarai.co.th

# 書籍購入申込書

|                                                                             |                                |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 実際に発生した労働訴訟を14ケースに分類して収録。<br>「タイ国 労働判例集 1 (130選)」価格:2,300 THB               | <input type="checkbox"/> ____冊 |
| 安全・環境・危険物 関連の法律はこれ 1冊で網羅しております。<br>「業務安全・衛生・環境法/危険物法」価格:1,600THB            | <input type="checkbox"/> ____冊 |
| 労働関連の法律を1冊にまとめ、法律用語集を加えた<br>「タイ国 労働三法」価格:1,000 THB                          | <input type="checkbox"/> ____冊 |
| タイビジネスに関する主要法律を網羅した1冊<br>「タイ国 ビジネス法規集」価格:1,300 THB                          | <input type="checkbox"/> ____冊 |
| 所得税・付加価値税等 ビジネス実務において必要とされる国税法<br>規を収録した<br>「タイ国 国税法 (2016年度版)」価格:1,500 THB | <input type="checkbox"/> ____冊 |

ご購入は下記項目をご記入の上、FAXまたはEmailにてご送信ください。

To TJ Prannarai Recruitment Co., Ltd.

Fax To: 0-2712-3201

Email: maeda@tjprannarai.co.th

年 月 日

|                    |       |
|--------------------|-------|
| ご芳名 :              |       |
| Name (English) :   |       |
| 会社名 (英語でご記入ください) : |       |
| お届け先 (ご住所) :       |       |
|                    |       |
| Tel :              | Fax : |
| Email :            |       |

※お申込書受領後、Eメールにてお支払い方法をご案内申し上げます。  
 ※送料は別途発生いたします。(タイ国内100THB。国外600THB)